

2011



Rapport d'activité



Les bénévoles... une richesse de RECIF

C'est une évidence qui s'impose chaque jour : sans les bénévoles, RECIF n'existerait tout simplement pas ! En 2011, nous avons été 102 à offrir temps, énergie, vitalité et compétences en animant toutes les activités de l'association : cours de français, alphabétisation, cours de langues et ateliers divers, Espaces-Enfants, comité, accueil et secrétariat. Plus de 7000 heures données sans compter ! Quelle belle générosité ! Quel magnifique engagement !

Toute bénévole à RECIF sait que son travail est gratuit, sa valeur étant inestimable. Elle sait aussi qu'en l'exerçant dans ces lieux, elle s'enrichit et partage les diverses et multiples manières de faire, de vivre et de ressentir qu'elle y rencontre ! C'est, en termes économiques et actuels, une véritable opération « win-win » ! Quel challenge !

Il est réjouissant de constater que les femmes immigrées, participantes de RECIF, sont aussi de plus en plus nombreuses à franchir le pas du bénévolat, donnant vie à de nouveaux cours et activités qu'elles dirigent avec enthousiasme. Réjouissant aussi de souligner que toutes, sans exception, participent régulièrement au nettoyage et à l'entretien des locaux de RECIF. Quel partenariat !

Durant cette année, dans un élan de solidarité et de renouveau, bénévoles, participantes et salariées se sont unies pour un effort de grande envergure: déménager ! En effet, grâce aux subventions des deux villes concernées, RECIF a le bonheur de pouvoir poursuivre ses activités dans de nouveaux locaux à Neuchâtel et dans un espace plus vaste à La Chaux-de-Fonds ! Quelles radieuses perspectives !

2011, année européenne du bénévolat, donne à RECIF l'occasion d'adresser avec force et sincérité un immense MERCI à tous ses bénévoles. Plus modestement, mais avec conviction, l'association a voulu aussi exprimer sa reconnaissance en organisant cette année encore à leur intention des journées de réflexion, de formation, des moments conviviaux autour d'un repas et en mettant à leur disposition de nouveaux lieux, tels des "espaces-enseignantes" et une bibliothèque.

Jacqueline Monnin, présidente

RECIF en 3 objectifs

INTEGRATION

RENCONTRES INTERCULTURELLES

FORMATIONS et INFORMATIONS

2011 à RECIF en quelques activités :

1. Cours de français

Le français, porte d'entrée principale à RECIF, reste l'une de nos activités parmi les plus importantes. 54 cours semestriels ont été offerts en 2011 : des cours bi-hebdomadaires sur 4 niveaux (du A1.1. au B1), des cours d'alphabétisation, des cours de conversation et d'écrit.

2. Ateliers

Peinture, informatique, anglais, couture, gym Pilates ont été autant d'occasions de se retrouver autour d'un intérêt commun, mais aussi de s'entraider puisque les niveaux de français sont hétérogènes dans ces ateliers.

3. Intégration professionnelle

Dix-huit femmes ont pu suivre l'une des deux formations d'aides-ménagères proposées cette année, et trouver rapidement du travail grâce à la bourse d'emploi.

«Vivre le travail au féminin» a permis à 11 femmes (dont 4 qui n'ont participé qu'à une partie de la formation), de reconstruire des ponts entre expériences pré-migratoires et vie en Suisse.

4. Espaces-Enfants

Pendant que les mamans étaient en cours, les enfants s'amusaient... mais pas seulement. Le fait de se retrouver dans un contexte à la fois francophone et multiculturel a permis à 209 enfants de grandir doucement et de se préparer à l'entrée à l'école enfantine.

5. Activités de partage et de rencontre

RECIF a aussi permis à des femmes immigrées de sortir de l'isolement, de trouver des points communs avec d'autres femmes et de se faire des amies. Les espaces comme le café blabla, les groupes de parole, les activités mère-enfant, les sorties et, bien entendu, les fêtes ont été essentielles pour créer des liens et se sentir tout simplement mieux dans le canton de Neuchâtel.

6. Promotion de la santé

Système de santé en Suisse, prophylaxie dentaire, planification familiale, droits des patient-e-s, tri des déchets, au total 11 interventions en présence de professionnel-le-s du réseau et intégrées dans le cadre de nos cours de français.

7. Activités ouvertes sur l'extérieur

Repas découvertes, concours de soupe au marché, conférences au Club 44, Journées des réfugié-e-s et contre le racisme... ont été autant de moments de faire connaître RECIF au grand public. Les médias ont également bien couvert nos activités cette année.

Des locaux tout beaux, tout neufs...



Changement de quartier neuchâtelois

Après plus de 10 ans à Serrières, c'est avec beaucoup d'émotion que RECIF a quitté, par une dernière fête, ce quartier où tant de liens avaient été tissés. Un arbre a été décoré pour l'occasion avec des «au revoir» dans toutes les langues.

Les nouveaux locaux de la Cassarde, dont la rénovation et le nouveau loyer ont été généreusement couverts par la Ville de Neuchâtel, ont également facilité la transition. Préparé pendant plusieurs mois, avec l'aide de bénévoles, d'une équipe de Bâtiplus et de M. Neuhaus, l'architecte des couleurs, notre nouvel espace est devenu un chaleureux récif, aux airs de corail et de lagune verte.

Des murs et un escalier entier ont été abattus pour faire place à un véritable coin accueil et cafétéria, grâce aux talents de jeunes en insertion professionnelle et d'animateurs du SEMO. L'Espace-Enfants s'est vu offrir une magnifique cabane aux couleurs de poissons exotiques, un coin qui permet de vivre les regroupements interculturels, d'imaginer les jeux les plus fous et d'écouter les histoires racontées par les femmes de l'association PIP (Prévention de l'illettrisme au préscolaire). La salle polyvalente, au grand mur rouge corail, et aux lampes étoiles de mer, est un bel espace, lumineux et accueillant.

Maintenant, c'est vrai, on s'y sent comme à la maison à la Cassarde...



Des locaux plus vastes à la Chaux-de-Fonds

Depuis notre installation à la rue du Doubs en 2003, le nombre de femmes et d'enfants fréquentant les activités de RECIF a plus que triplé. Aussi, nous commençons à nous sentir un peu à l'étroit dans nos murs...

Trois locaux contigus aux nôtres s'étant libérés, le propriétaire nous les a proposés moyennant une hausse du loyer. La Ville de la Chaux-de-Fonds qui participait déjà au financement des locaux, consciente de l'importance du travail d'intégration effectué, nous a permis de saisir au vol l'occasion rêvée.

Le problème financier résolu, les nouveaux locaux rafraîchis, quelques bénévoles se sont mises à l'ouvrage et ont aménagé un coin agréable et spacieux pour y loger nos bambins. Ce nouvel Espace-Enfants, indépendant et pourtant proche des mamans, permet à l'équipe éducative de mener sa tâche à bien, par exemple, en organisant des activités distinctes en fonction de l'âge des enfants. De plus, l'accès direct au jardin offre la possibilité de prévoir des activités « aérées » lorsque le temps se fait agréable.

D'autre part, les bénévoles disposent d'un bureau-bibliothèque où travailler en toute tranquillité pour autant qu'elles soient chaudement vêtues ! Enfin, le fait de récupérer la grande salle et la cuisine nous a donné la possibilité d'ouvrir d'autres cours et animations. Cet agrandissement est une aubaine et tout bénéfique pour l'ensemble de RECIF.

Bénévoles, à vous la parole !



Luisa, 43 ans, comptable, Espagnole, bénévole depuis 2 ans

J'ai la chance de pouvoir me permettre sur le plan financier de travailler bénévolement. **Mon salaire n'est pas versé sur mon compte en banque**, c'est beaucoup plus subtil ! A chaque fois que je vois disparaître les grands points d'interrogation dans les yeux de ces femmes, pour faire place à des regards qui soudain s'illuminent, alors, là est ma récompense !



Régine, 53 ans, formatrice d'adultes, bénévole depuis 5 ans à RECIF

Mon expérience comme bénévole est très satisfaisante et gratifiante. Pour moi, c'est **un vrai échange de connaissances**. J'ai donné un cours de point de croix, et à présent un cours d'espagnol et comme j'apprends encore le français, je peux comprendre les difficultés rencontrées par mes élèves.

Une expérience en tant que bénévole riche en découvertes. Les autres cultures sont fascinantes mais quand elles sont racontées par ces femmes immigrées, elles deviennent encore plus touchantes. Les moments passés avec les enfants de RECIF ont été des instants de tendresse qui m'ont fait comprendre à quel point le bénévolat est important. Il y aura toujours **des personnes à qui nous pourrions apporter un peu de douceur et qui nous en apporteront en retour**.

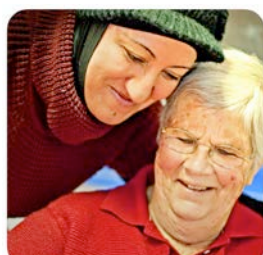


Marie-France, 68 ans, réceptionniste retraitée, bénévole depuis 4 ans



Sibylle, 18 ans, étudiante, 1 semestre de bénévolat comme animatrice de français et du café blabla et éduquante à l'Espace-Enfants.

S'il m'a fallu quelques mois pour trouver mes repères, je me sens maintenant comme «mes apprenantes», bien intégrée et j'ai le sentiment d'être utile. Les cours sont un moment de partage et de bonheur. Je me dis même parfois que **je reçois plus que je donne...** D'ailleurs, lorsque je commence à parler de RECIF à mes connaissances, elles savent au son de ma voix que l'enthousiasme est bien là. Je m'arrête, sur RECIF je suis intarissable.



Sabine, 75 ans, sage-femme à la retraite, bénévole depuis 17 ans (notre doyenne !)

Je viens à ces sympathiques rencontres hebdomadaires autour de la couture depuis le tout début, à l'époque où nous nous retrouvions à la Case à Chocs ! Autant vous dire que **j'ai rencontré des participantes de tous horizons**. Avec Paulette, nous montrons comment utiliser ciseaux, fils, aiguilles, tissus et machines à coudre. Ce qui me plaît toujours c'est la satisfaction, voire une certaine fierté, quand elles ont confectionné un tablier, un coussin ou réparé un pantalon. L'amitié qui se tisse entre nous est très enrichissante. Ainsi j'espère pouvoir continuer ce bénévolat du jeudi matin qui rythme ma semaine de retraitée encore pendant quelques semestres !!!



Ananthi, 26 ans, informaticienne, Sri Lankaise, bénévole depuis 2 ans

Le regard des participantes



Khush Bakht, 29 ans, à RECIF depuis 5 ans

Les bénévoles de RECIF, je les trouve sympathiques et souriantes. Tout récemment, mon fils a fréquenté un atelier de pré-scolarisation et c'est là qu'il a commencé à faire des phrases en français. Il adorait y jouer aux marionnettes et se déguiser. Cela a facilité son entrée à l'école.. Je voudrais dire **MERCI à toutes les bénévoles de RECIF qui ont joué un rôle important pour que je m'y sente à la maison**.

Les bénévoles de RECIF sont une ressource très importante pour moi. Sans elles, j'aurais pu rester analphabète en Suisse. Grâce à elles, aujourd'hui, je suis libre. Je peux lire, écrire... Les bénévoles de RECIF sont très sincères, agréables et précises. RECIF a aussi beaucoup d'activités importantes pour nos enfants. RECIF, c'est en quelque sorte ma deuxième famille.



Drite, 39 ans, à RECIF depuis 2009

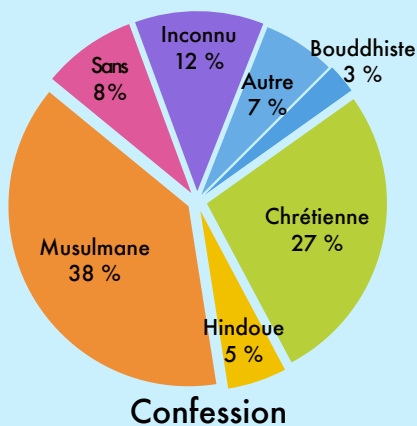
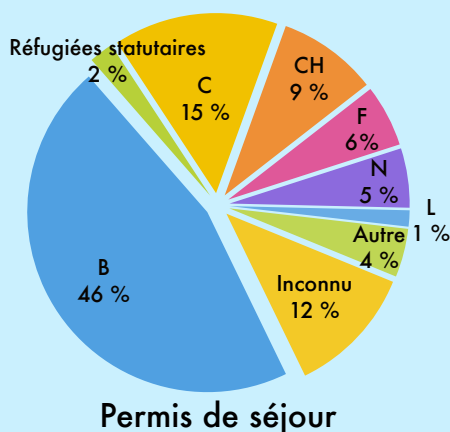
C'est l'équipe de RECIF qui m'a encouragée à faire du bénévolat pour trouver ma place dans ce nouveau pays. A l'époque, je parlais peu le français. J'ai pris de l'assurance, j'ai appris beaucoup de choses qui m'ont fait progresser. **MERCI RECIF de m'avoir aidée à grimper sur l'arbre de la vie en Suisse.**

Chiffres concernant RECIF en 2011 :

414 participantes (180 à La Chaux-de-Fonds; 234 à Neuchâtel)

209 enfants (91 à La Chaux-de-Fonds, 118 à Neuchâtel)

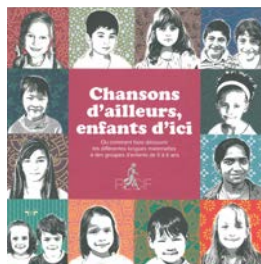
76 pays de provenance différente. Les participantes originaires de la Turquie, du Kosovo, du Sri Lanka, du Portugal, du Maroc, de la Somalie, de l'Erythrée et de l'Ethiopie sont les plus représentées à RECIF.



Région	Nombre de participantes
La Chaux-de-Fonds	148
Neuchâtel	129
Littoral	57
Le Locle	18
Val-de-Ruz	13
Val-de-Travers	6
Hors canton	9
Inconnu	34

Brèves de 2011

Chansons d'ailleurs, enfants d'ici



2011 a vu la finalisation d'un joli projet soutenu par l'Office fédéral des migrations : un CD de comptines en 25 langues différentes, accompagné d'un livret pédagogique destiné aux professionnel·les travaillant auprès d'enfants de moins de 6 ans. Ce projet, basé sur les expériences de l'Espace-Enfants et visant à intégrer les langues maternelles dans les crèches et écoles «enfantines», a rencontré un vif succès lors de sa présentation officielle aux Babéliades au Club 44 (La Chaux-de-Fonds). En vente pour CHF 12.- à RECIF.

RECIFormation

Les bénévoles de RECIF ont pu bénéficier en 2011 d'une formation initiale et continue sur les thèmes de l'intégration/interculturalité, du bénévolat (en partenariat avec l'ANSB), de la formation d'adultes, des jeux pédagogiques et des permis de séjour.

Vivre le travail au féminin

De mars à novembre 2011 a eu lieu la deuxième session de VTF, coordonnée par Christine Wyss, suite au départ de Barbara Borer. Les participantes ont mis en avant l'importance d'avoir mieux compris le système suisse en matière d'assurances et de système politico-social et les exigences du monde du travail. Par ailleurs, le fait d'être dans un groupe a permis un soutien mutuel. Le financement du Bureau fédéral de

l'Egalité ayant touché à sa fin, ce projet est pour l'instant en suspens... mais de nouvelles idées sont déjà en route !

La Formation d'aides-ménagères enfin consolidée !

L'année 2011 a été une année de consolidation et de croissance pour le projet d'intégration professionnelle « Formation aide-ménagère » et « Bourse d'emploi » de RECIF. En début d'année, une période nécessaire de réflexion et de remise à jour a été réalisée par la nouvelle responsable du projet, Sara Losa, dans le but de l'inclure comme partie intégrante des activités de RECIF. Parallèlement, RECIF a obtenu un soutien plus consistant et sur plusieurs années de la part du COSM, le Service de la Cohésion Multiculturelle, qui a permis au projet de se consolider et d'avoir plus de cohérence sur la durée.

En novembre 2011, une collaboration a été établie avec la Société Neuchâteloise de Presse grâce à laquelle la Bourse d'emplois de RECIF bénéficiera pendant une année d'une annonce mensuelle dans la section « emplois » de l'Express et de l'Impartial.

Un bestseller de coeur et d'épices

En 2011, avec plus de 3000 exemplaires vendus (4500 à ce jour), Femmes de coeur et d'épices, ouvrage regroupant 24 recettes et histoires de migration de participantes de RECIF, est devenu officiellement bestseller. Il est toujours en vente à RECIF pour CHF 29.- Une bonne idée de cadeau !



Un grand merci ...

- aux 102 bénévoles et aux stagiaires, personnes en ré-insertion et salariées «recifiennes» !
- à nos participantes pour leur confiance et présence
- à nos nombreux partenaires
- pour leur soutien, au Canton de Neuchâtel, aux Villes de Neuchâtel, de la Chaux-de-Fonds et du Locle, au Service de la Cohésion Multiculturelle, au Bureau fédéral de l'Egalité, à l'Office fédéral des migrations, à La Loterie Romande, à Philip Morris, au Soroptimist Club, au Lyceum club International, à Ikea, au Zonta Club, à la Fondation Stale-Erzinger, à la Croix-Rouge, à la Société Neuchâteloise de Presse, à l'EREN qui gère nos salaires, ainsi qu'à nos généreux membres donateurs.

photos : Magdalena Simm